

E58 - The Captured Osamu

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] ---

The Neighbors, the invaders from another dimension, and...

[00:19] ---

Border Defense Agency, namely Border, keep having a fierce battle in Mikado City.

[00:25] ---

A Border agent, Osamu Mikumo met...

[00:27] ---

a mysterious boy, Yuma Kuga who claims he's a Neighbor.

[00:32] ---

They associated with Chika Amatori and formed a team in Border Tamakoma Branch.

[00:37] ---

In preparation for the battle against B-Rank top teams,

[00:40] ---

they attend a training camp in Shizuka City.

[00:43] ---

There, they met Xenon, a boy who manipulates unknown Trion soldiers,

[00:48] ---

and a mysterious, beautiful girl, Lilith. The three decided to stay with them.

[00:53] ---

While the fierce battle against Giev and Charon...

[00:56] ---

who've been trying to attack Xenon and Lilith tenaciously, continued on,

[01:00] ---

Lilith exercised her hidden true power to save Yuma and the others in a fix,

[01:05] ---

*and successfully made
Giev and Charon retreat.*

[01:09] ---

*But it came at the price of
Osamu being captured.*

[01:13] ---

*Sitting beside Lilith,
who used up all her strength,*

[01:17] ---

*Xeno revealed that she is a Humanoid
Trion soldier created in Ergatis*

[01:23] ---

and they escaped in order to save Lilith.

[01:29] ---

Thank you, Chika. That's enough.

[01:32] ---

But Lilith-chan,
you have such great power.

[01:35] ---

Why were you hiding it till now?

[01:37] ---

The combat mode guzzles so much Trion.

[01:42] ---

When I run out of Trion,
I can no longer control myself so...

[01:46] ---

But more than anything,

[01:48] ---

I don't want Xeno to see me like that
too much...

[01:53] ---

*In-call
Reiji Kizaki*

[01:54] ---

Usami! It's me.

[01:56] ---

We'll be a little late in getting there!

[02:00] ---

We won't be that late, I bet.

[02:02] ---

I don't know about that.

[02:06] ---

The ambush went quite well.

[02:09] ---

Too slow. It's a waste of time.
I'll go out and finish them off at once.

[02:15] ---

*Now is my chance!
I can manage to do it!*

[02:18] ---

*If I can activate my Trigger
even for a second...*

[02:25] ---

Trigger on!

[02:27] ---

How idiotic...
What can you do with it?!

[02:32] ---

The Trigger signal!

[02:34] ---

I know where Osamu-kun is!

[02:36] ---

The rock quarry
at the edge of Shizuka City!

[03:06] ---

Now I'm locked up.

[03:09] ---

But I was able to activate my Trigger
for a moment...

[03:15] ---

So maybe...

[03:18] ---

We're in trouble, Giev-sama!

[03:20] ---

We let him activate his Trigger.
Which means...

[03:24] ---

Xeno and the other could've
detected the signal!

[03:26] ---

They might've found out where we are!

[03:30] ---

That's good.

[03:32] ---

Giev-sama?

[03:35] ---

Oh, I see!

[03:37] ---

Xeno and the others'll blindly come to
rescue that four-eyes, and...

[03:41] ---

you're thinking about luring
and catching them in one fell swoop!

[03:44] ---

That's my Giev-sama!

[03:51] ---

The Captured Osamu

[03:56] ---

Here! I put Option Triggers in for you.

[04:00] ---

Thank you, Shiori-chan.

[04:02] ---

All right, Chika and I are gonna
take a run to see Osamu.

[04:05] ---

Don't you wanna wait for Reiji-san
and the others?

[04:08] ---

Of course, we'll feel secure
if we're with them but...

[04:11] ---

since we don't know the situation
Osamu is in now,

[04:13] ---

we'd better go as soon as possible,
I think.

[04:16] ---

When they arrive, tell them
to come immediately, Shiori-chan.

[04:18] ---

I got it.

[04:20] ---

Xeno! We should go, too!

[04:27] ---

Rather than wait and see
when they'll come attack,

[04:31] ---

it's better for me to go where
the enemy is and take him down.

[04:37] ---

And...

[04:39] ---

it's nice if I can save Osamu
while I'm at it.

[04:42] ---

Thank you!

[04:43] ---

Please do your best for Osamu,
Xeno-sama.

[04:46] ---

I just told you that I'm not going to go there to save him!

[04:51] ---

You stay here, Lilith!

[04:53] ---

Oh, I'll go, too...

[04:55] ---

We'll go to the enemy territory.

[04:59] ---

If something happens to you...

[05:01] ---

In that case...

[05:03] ---

You wanna lose yourself again?!

[05:08] ---

Can you look after Lilith?

[05:10] ---

Uh-huh. Okay.

[05:23] ---

Escudo!

[05:39] ---

What?! What's wrong with them?!

[05:41] ---

However many I cut down, they keep coming one after another! So annoying!

[05:47] ---

There are too many to force our way through!

[05:52] ---

What should we do?!

We better hurry or Osamu will...

[05:54] ---

Let's just forget about them and...

[05:57] ---

No, we can't do that.

[06:00] ---

Yeah, it'll be bad if they make it to the town!

[06:02] ---

We can't even leave one of them! Let's take care of them as soon as possible!

[06:06] ---

- Roger!

- Boy!

[06:15] ---

- Trigger on!

- Trigger on!

[06:33] ---

- A rock quarry?

- Uh-huh.

[06:36] ---

It used to be a place where...

[06:39] ---

they excavated stones within the mountain
for use in making stuff.

[06:43] ---

It's like a maze inside, I heard.

[06:45] ---

Isn't there a map or something?

[06:48] ---

Since it was closed a long time ago,
Shiori-san said she couldn't find one.

[06:53] ---

I'd normally avoid going in without
knowing what it's like inside but...

[06:57] ---

Anyway, we must stick together!

[07:00] ---

- Don't get lost, Chika.

- Uh-huh!

[07:02] ---

You, too, Xeno-sama.

[07:03] ---

Who do you think you're talking to?!

[07:06] ---

- Stealth on!

- Stealth on!

[07:15] ---

It's about time Xeno and the others came.

[07:18] ---

Giev-sama!

[07:20] ---

Let's greet them properly.

[07:22] ---

Do you think Lilith will appear?

[07:25] ---

If she won't, we'll just smoke her out.

[07:28] ---

If Xeno didn't come to Meeden
to protect me,

[07:34] ---

Osamu wouldn't have been captured.

[07:37] ---

It'll be alright!

[07:38] ---

Yuma-kun is really strong
and Chika-chan has great power.

[07:43] ---

And Xeno-sama is dependable, too,
isn't he?

[07:48] ---

Oh yeah!

[07:50] ---

I bought some red bean pancakes
for Konami when she comes.

[07:53] ---

Wait here!
I'll make some fresh tea, too!

[08:31] ---

An explosion?!

[08:40] ---

Hey! Are you okay?!

[08:43] ---

Uh-huh.

[08:44] ---

I guess we've been caught by a trap.

[08:48] ---

The path has been blocked.
Let's take another path...

[08:50] ---

Yuma-kun? Yuma-kun!

[08:53] ---

Yuma-kun!!

[08:59] ---

Hmm hmm.

[09:00] ---

Not only have I been separated from
those two but I also had my exit cut off.

[09:07] ---

I guess we've been lured in after all.

[09:10] ---

*That sound earlier...
Did Kuga and the others come for me?*

[09:14] ---

But...

[09:16] ---

*I can't meet up with them
if I stay here locked up.*

[09:19] ---

I gotta get out somehow!

[09:23] ---

Look at this! There's a tea stalk
floating upright which is rare!

[09:27] ---

Oh?

[09:30] ---

Lilith-chan...?

[09:38] ---

Yuma-kun!

[09:39] ---

Hey!

[09:41] ---

It won't help anything
to be worried here now.

[09:44] ---

Focus on what'll be ahead instead.

[09:47] ---

But...

[09:48] ---

I thought he's better than
getting taken down by such an attack...

[09:53] ---

Am only thinking too highly of him?

[10:01] ---

I can't use my Trigger.

[10:04] ---

*I don't have anything
that I can use as a weapon.*

[10:08] ---

The only thing I can use is...

[10:13] ---

*This Trion soldier, it's just there to
guard me without doing me any harm...*

[10:17] ---

*That means, maybe, it's been told
not to hurt me...*

[10:21] ---

If so...

[10:41] ---

Looks like this one has been pulled away
by himself.

[10:46] ---

The most skilled one, huh?
That's perfect.

[10:53] ---

Once we take you out,
the rest is easy.

[11:17] ---

Now,

[11:18] ---

I wonder if you can get out of there
before your Trion runs out.

[11:24] ---

A Bamster?

[11:26] ---

*Although he talked pretty big,
he sent out a very common one.*

[11:31] ---

*It's not even
an Ergatis' Trion soldier...*

[11:34] ---

*I thought they looked down on Trion
soldiers that are from other countries.*

[11:39] ---

Scorpion!

[11:40] ---

Grasshopper!

[11:42] ---

It dodged!

[11:53] ---

*This Bamster...
Did it just read my moves?*

[11:59] ---

Marmods!

[12:02] ---

I don't like the feeling I'm getting...

[12:05] ---

I guess I'd better brace up again.

[12:15] ---

*soshite boku tachi wa kono basho de
hitotsu no yume wo mita...*

[12:15] ---

And we saw one dream in this place...

[12:29] ---

*kimi ga miteru genjitsu wa
unmei no Roulette*

[12:29] ---

*The reality you're seeing is
the roulette of fortune*

[12:34] ---

tama ni ii koto aru nokana...

[12:34] ---

Do good things happen sometimes...

[12:37] ---

warui koto bakari ja Bail out

[12:37] ---

If there are only bad things, bail out

[12:40] ---

mina dare demo Dreamer

[12:40] ---

Everybody is a dreamer

[12:43] ---

dareka no tame ja nakute ii

[12:43] ---

It doesn't have to be for somebody else

[12:46] ---

jibun no tame ni ikeba iiyo

[12:46] ---

Advance for yourself

[12:48] ---

eikyu kankaku no Next Stage!

[12:48] ---

The A-Rank (eternity)-feeling next stage!

[12:51] ---

tatoe chikyu de kimi dake ga

[12:51] ---

Even if only you become

[12:54] ---

kodoku ni natta toshitemo

[12:54] ---

Lonely on the Earth

[12:57] ---

watashi wa kimi no mikata ni nareru

[12:57] ---

I can side with you

[13:00] ---

kitto sore mo Team da

[13:00] ---

That's surely friendship (teamwork), too

[13:03] ---

Found in the sky was

the GATE (map) of the labyrinth

[13:03] ---

sora ni mitsuketa meikyuu no chizu

[13:09] ---

The world that's opened up in front

[13:09] ---

me no mae ni hirakareta S-E-K-A-I

[13:13] ---

manten no hoshi wo mitsume yume wo egaki

[13:13] ---

Looking up at the sky full of stars

drawing a dream

[13:17] ---

takanatteru kodou wo shitta

[13:17] ---

Realized my heart beating faster

[13:20] ---

ima koko ni hajimari tsugeru

boku ra no monogatari

[13:20] ---

It's starting here right now, our story

[13:26] ---

dokomademo hibiku youni

[13:26] ---

To make it resound endlessly

[13:28] ---

kono omoi kienu youni

[13:28] ---

To make this feeling last

[13:31] ---

yume no Trigger hikun da...

[13:31] ---

Pull the dream trigger...

SIGN Yuma Kuga

Age: 15

Birthday: Unknown

Height: 141 cm

Blood type: Unknown

Zodiac sign: Unknown

Likes: Japanese food

[14:01] ---

*They're looking into my memories
and knowing how I fight.*

[14:05] ---

*If so, the way I'm used to fighting
won't work against them.*

[14:11] ---

Banders.

[14:15] ---

It's really a maze.

[14:18] ---

Where in the world is he?

[14:21] ---

Osamu-kun...

[14:34] ---

Against a Bander,

[14:37] ---

I'm used to getting really close to it

to fight but...

[14:53] ---

They aren't just seeing how I fight.

[14:56] ---

*Perhaps, they're trying to figure out
the enemy that I'm not good with?*

[15:33] ---

Even more troublesome ones emerged.

[15:36] ---

Damn! The paths are like a maze
and it's too broad!

[15:40] ---

If we can at least find out
where he is!

[16:07] ---

This way!

[16:10] ---

All right!

[16:25] ---

Oh no!

[16:46] ---

Osamu-kun?

[16:48] ---

Chika!

[16:49] ---

You came for me!

[16:51] ---

I'm glad I made it in time!

[16:54] ---

Thank you, too, Xenon!

[16:57] ---

Don't misunderstand!
I just wanna take Giev down!

[17:02] ---

Osamu-kun!

[17:04] ---

Yuma-kun is...

[17:10] ---

It's exhausting to fight this many Rabbits
as might've been expected.

[17:15] ---

He's quite tenacious, Giev-sama.

[17:19] ---

Then, how about this?

[17:27] ---

Giev-sama, what is it?

[17:30] ---

I recreated a certain shape
from his EEG...

[17:32] ---

that's stored specially
in his deep memory.

[17:35] ---

Seems like it's something special for him.

[17:39] ---

I see...

[17:40] ---

When such a thing appears,
it must be hard to fight...

[17:45] ---

Now, what is he gonna do?

[17:49] ---

It's been a while, Yuma.

[17:56] ---

Are you doing all right...

[18:05] ---

If I get fooled by the fake Replica
and lose,

[18:09] ---

I'll be too ashamed to...

[18:13] ---

face him.

[18:23] ---

Making a toy of Replica was...

[18:28] ---

...a bad idea.

[18:30] ---

Bound!

[18:34] ---

Bolt. Plus, Boost. Double!

[18:39] ---

He's using a Black Trigger!

[18:43] ---

Triple!

[18:46] ---

Quadra!

[18:52] ---

This is no good, Giev-sama!

[18:55] ---

Our Trion soldier's Trion will
run out first!

[19:04] ---

Quinte!

[19:12] ---

A part of the establishment of
the virtual space got broken!

[19:19] ---

Anchor. Plus, Bolt!

[19:24] ---

Chain!

[19:31] ---

Boost. Septa!

[19:33] ---

Here it comes!

[19:54] ---

We finally took care of everything here.
How's the situation over there, Usami?

[19:59] ---

Well, I can't make contact
with Yuma-kun and the others...

[20:02] ---

I don't know what's going on exactly.

[20:04] ---

One as skilled as you...

[20:07] ---

must've known that we were
luring you guys, didn't you?

[20:12] ---

Yeah, I knew.
But if I were the one who got captured,

[20:17] ---

Osamu would've done the same probably.

[20:21] ---

We'd better go back to the place
where you got separated from Kuga once,

[20:24] ---

and look for him again!

[20:27] ---

Uh-huh!

[20:30] ---

Tell me something.

[20:33] ---

Why do you wanna sacrifice your life for
a completely useless weakling like him?

[20:41] ---

I will never forgive you!

[20:44] ---

If so, what are you gonna do?

[20:46] ---

Take me down?

[20:52] ---

Try it...

[20:54] ---

If you think you can.

[21:14] ---

A Black Trigger.

[21:32] ---

After this, we'll review

Autonomous Trion soldier!

[21:35] ---

WORLD TRIGGER Fun Facts

[21:36] ---

Review Autonomous Trion soldier

[21:37] ---

I see. So they even brought out
a fake Replica.

[21:41] ---

But I didn't get fooled by such a thing.

[21:44] ---

It made me so mad, though.

[21:46] ---

He has a Trion soldier like Replica
on his side but...

[21:49] ---

is it an autonomous
multipurpose Trion soldier, too?

[21:52] ---

Seems so.

[21:53] ---

Then, do you wanna review
autonomous Trion soldier today?

[21:54] ---

Autonomous Trion soldier

Review

[21:57] ---

Hmm. A common Trion soldier acts on
a programmed command.

[21:59] ---

A command

[22:02] ---

But an autonomous Trion soldier...

[22:04] ---

acts on its own judgment,
adapting to circumstances.

[22:07] ---

That helps in assisting its partner or
giving him advice.

[22:08] ---

Assist

Give advice

[22:10] ---

In the case of Replica, he supports me using my Black Trigger and other stuff.

[22:15] ---

Speaking is one of their features, too, isn't it?

[22:18] ---

Verbal communication is convenient. There are some drawbacks, too, but...

[22:22] ---

For your information, Replica is quite talkative.

[22:25] ---

Now, I'm starting to miss Replica.

[22:28] ---

I'm sure he's doing okay.

[22:30] ---

You're right.

[22:31] ---

We must get selected for the away squads and go get him back soon, Kuga!

[22:35] ---

I'm counting on you, Captain!

[22:37] ---

By the way, Replica and that white autonomous Trion soldier...

[22:42] ---

I don't wanna group them together but they both look like something.

[22:45] ---

Did you think so, too? That thing, right?

[22:47] ---

You, too?! Yes, that thing!

[22:50] ---

Let's say it together! Here we go!

[22:52] ---

- A rice cooker!
- A rice cooker!

[22:54] ---

See you!

[22:56] ---

Yuma Kuga and Giev confront each other.

[22:58] ---

Will Yuma, without his partner Replica,

be able to outdo Giev's Black Trigger?

[23:04] ---

Next time on WORLD TRIGGER:

The Two Black Triggers

[23:07] ---

Trigger on!

[23:09] ---

[23:11] ---

Revision #1

Created 2024-03-26 21:46:17 UTC by whimsee

Updated 2024-03-26 21:46:17 UTC by whimsee